



REGLEMENT RELATIF AUX ADMISSIONS ET AU CLASSEMENT LINGUISTIQUE

Version amendée par l'Assemblée en date du
16 janvier 2022
Dernière mise à jour : 19 juin 2023 (art. 10)

REGULATION GOVERNING ADMISSIONS AND LANGUAGE CLASSIFICATION

Version amended by the Assembly dated
16 January 2022
Last updated: 19 June 2023 (art. 10)

Regulation governing admissions and language classification

This text contains the practical provisions for implementing Articles 8-11, 32 and 33 of the Statutes.

I. Committee on Admissions & Language Classification

Article 1 FUNCTIONS

The Committee on Admissions and Language Classification, a statutory body of the Association, shall exercise the functions and powers granted to it by Article 33 of the Statutes, namely:

1. to apply the Regulation Governing Admissions and Language Classification and to submit proposals for amending it to the Assembly;
2. to examine applications for admission and for changes in language classification. The Committee shall take a decision on applications and authorise publication of the relevant lists without prejudice to any automatic admission by virtue of article 17 of this text. It may grant waivers where justified by particular circumstances;
3. to examine challenges. The Committee shall rule on the admissibility and, after an enquiry, on the validity of challenges;
4. to strike from the appropriate list the name of any candidate or pre-candidate who has infringed the Association's rules;
5. to decide on requests for changes in membership status as provided for in Article 9 of the Statutes.

In addition, it may, under exceptional circumstances, proceed, of its own initiative, to carry out an enquiry, provided the majority of its members are of the opinion that such an enquiry is desirable.

It may hear submissions from candidates or pre-candidates and sponsors, or presenters. It may also take evidence from any member of the Association who knows the candidate or pre-candidate concerned or who is likely to be able to give an opinion regarding her or him, provided the candidate or pre-candidate is informed thereof. Where a submission is to be obtained from a third party, the candidate or pre-candidate shall give her or his prior consent.

Règlement relatif aux admissions et au classement linguistique

Le présent règlement représente les modalités d'application des articles 8 à 11, ainsi que 32 et 33 des Statuts

I. La CACL

Article 1 ATTRIBUTIONS

Organe statutaire de l'Association, la Commission des admissions et du classement linguistique exerce les fonctions et pouvoirs qui lui sont attribués par l'article 33 des Statuts, à savoir:

1. application du Règlement relatif aux admissions et au classement linguistique et présentation à l'Assemblée des propositions de modifications y afférentes ;
2. examen des demandes d'admission et de changement de classement linguistique. La commission statue sur la demande et autorise la publication des listes correspondantes, sans préjudice d'une proclamation automatique en vertu de l'article 17 du présent Règlement. Elle peut accorder une dérogation si des circonstances particulières le justifient;
3. examen des contestations. La commission statue sur la recevabilité et, après enquête, sur le bien-fondé des contestations;
4. radiation des listes correspondantes de tout candidat ou précandidat ayant violé les règles de l'Association;
5. décision de changement de qualité de membres au sens de l'article 9 des Statuts.

En outre, elle peut exceptionnellement procéder de sa propre initiative à une enquête, si, de l'avis de la majorité de ses membres, une telle enquête s'avère souhaitable.

Elle a la faculté d'entendre les candidats ou précandidats et les parrains ou les présentateurs. Elle peut également entendre tout membre de l'Association qui connaît le candidat ou le précandidat en question ou qui est susceptible de présenter des observations à son sujet, à condition que le candidat ou le précandidat en soit informé. Dans le cas d'audition de tiers, le candidat ou le précandidat doit donner son autorisation.

Article 2 PROCEDURE

All official correspondence for the Committee shall be sent to the Secretariat which will forward it.

The Committee shall meet twice yearly and if convened by its Chair, whenever she or he shall deem it necessary.

The Committee shall meet within thirty days of a written request to that effect signed by four of its members and stipulating the agenda.

The Committee shall not take any decision unless the majority of its members are present. It shall take its decisions by a majority of votes cast. In the event of a tie, the Chair shall have a casting vote.

Any member who is absent from two consecutive meetings of the Committee without justification, and any member who is absent from three consecutive meetings of the Committee shall automatically cease to be a member of the Committee.

Article 3 DECISIONS - APPEALS

Any decision taken by the Committee with regard to an active or associate member, or a candidate or pre-candidate, shall be communicated to the person concerned in writing. Any negative decision must be based on factual elements.

The person concerned by a decision may submit an appeal against it to the Executive Committee within ninety days following the dispatch of its notification.

The written appeal shall be addressed to the President of the Association and shall list all the factors on which it is intended to base the case.

The Executive Committee shall consult the Committee before reaching its decision.

II. Candidatures**Article 4 PRE-CANDIDATES**

a. Any interpreter who has worked fewer than one hundred and fifty days and who wishes to be included on the list of pre-candidates with a view to becoming a candidate shall submit a request to the Committee on Admissions and Language Classification.

Such request shall be signed by at least three active members, who thereby confirm that the pre-candidate really does work as a conference interpreter but without giving any guarantee as regards professional quality.

The request shall be accompanied by remittance of the required administration fee.

Article 2 PROCEDURE

Toute correspondance officielle à l'intention de la commission doit être adressée au Secrétariat qui fait suivre.

La commission se réunit 2 fois par an et sur convocation de son président chaque fois que celui-ci le juge nécessaire.

La commission doit être réunie dans les 30 jours à la demande écrite de 4 de ses membres, avec indication de l'ordre du jour.

La commission ne peut délibérer que si la majorité de ses membres est présente. Elle prend ses décisions à la majorité des suffrages exprimés. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Tout membre absent deux fois consécutives et sans justification aux sessions de la commission en sera automatiquement exclu, de même que tout membre absent durant trois sessions consécutives.

Article 3 DECISIONS - RECOURS

Toute décision de la commission relative à un membre actif ou associé ou à un candidat ou précandidat doit être notifiée par écrit à l'intéressé; toute décision négative doit se fonder sur des motivations concrètes.

L'intéressé peut former recours devant le Comité exécutif contre la décision qui le concerne dans les 90 jours suivant l'envoi de la notification.

L'acte de recours est adressé au président de l'Association et doit contenir tous les moyens que le recourant entend faire valoir.

Le Comité exécutif, avant de statuer, consulte la commission.

II. Candidatures**Article 4 PRECANDIDATS**

a. Tout interprète ayant travaillé moins de 150 jours et souhaitant s'inscrire sur la liste des précandidats en vue de devenir candidat adresse une demande à la Commission des admissions et du classement linguistique.

Cette demande doit porter la signature d'au moins 3 membres actifs qui attestent que le précandidat exerce réellement la profession sans pour autant cautionner ses qualités professionnelles.

La demande est accompagnée des frais administratifs correspondants.

b. The pre-candidate's name, address and customary working languages (but not a language classification as defined in this regulation) as well as the names of the active members introducing her or him shall be published on the appropriate list.

No pre-candidate shall have the right to remain on this list for a period exceeding five years.

c. At any time during the pre-candidacy period, members of the Association may challenge a pre-candidate on infringements of its Statutes, its Code of Professional Ethics and all its other rules and regulations.

d. The procedure to challenge a pre-candidate is the same as for candidates. However, language classification is excluded as a ground for challenging since pre-candidates have no language classification but indicate customary working languages.

Article 5 CANDIDATES

a. Any interpreter who for 150 days of work has, without exception, observed the Association's Code of Professional Ethics and all its other rules and regulations may apply to be admitted to the Association as a candidate with a view to becoming an active or associate member.

Such request shall be made to the Committee on Admissions and Language Classification. It shall be signed by at least three sponsors at most three years before the date of receipt of the file by the Secretariat. It must be accompanied by remittance of the required administration fee.

b. Once the Committee is sure that the case submitted by the candidate satisfies the provisions laid down heretofore, her or his name and address as well as the requested language classification and the names of her or his sponsors shall be published on the list of candidates.

c. Candidates may attend Assemblies and meetings of their region but shall not have the right to vote. They shall receive the necessary documentation.

Article 6 CANDIDATES AND PRE-CANDIDATES

Like all members of the Association, candidates shall be bound to observe its Statutes, its Code of Professional Ethics, its Financial Regulations, and all its other rules and regulations.

The same shall apply to pre-candidates, so that they will be able to satisfy the requirements of Article 5 (a) when they apply to become candidates.

Until such time as they are admitted as active or associate members of the Association, matters concerning candidates and pre-candidates shall fall

b. Le nom, l'adresse et les langues habituelles de travail du précandidat (sans classement linguistique au sens du présent Règlement) ainsi que le nom des membres actifs qui l'ont présenté sont publiés sur la liste correspondante.

Un précandidat n'a le droit de figurer sur cette liste que pendant cinq ans.

c. Un précandidat qui enfreint les Statuts, le Code d'Éthique professionnelle et tous les autres Règlements de l'Association peut à tout moment être contesté par tout membre de l'association.

d. La procédure de contestation d'un précandidat est identique à celle appliquée aux candidats. Étant donné que les précandidats ne font qu'indiquer leurs langues habituelles de travail, le classement linguistique est exclu comme motif de contestation.

Article 5 CANDIDATS

a. Tout interprète de conférence exerçant la profession exclusivement dans le respect intégral du Code d'Éthique professionnelle, de tout autre Règlement de l'Association, et ce depuis au moins 150 jours d'exercice, peut demander son admission à l'Association comme candidat en vue de devenir membre actif ou associé.

A cette fin, il adresse une demande à la commission. Cette demande doit porter la signature d'au moins 3 parrains datant de trois ans au plus à la date de réception du dossier au Secrétariat. Elle doit être accompagnée des frais administratifs correspondants.

b. Quand la commission s'est assurée que le dossier du candidat est conforme aux dispositions ci-dessus, son nom et son adresse, ainsi que le classement linguistique qu'il demande et le nom de ses parrains sont publiés sur la liste des candidats.

c. Les candidats peuvent assister sans droit de vote aux Assemblées et aux réunions régionales. Ils reçoivent la documentation nécessaire.

Article 6 CANDIDATS ET PRECANDIDATS

Comme tous les membres de l'Association, les candidats s'engagent à respecter les Statuts, le Code d'Éthique professionnelle, le Règlement financier et les autres Règlements de l'Association.

Il en va de même pour les précandidats, afin d'être en règle avec l'article 5 (a) au moment de leur demande d'admission comme candidat.

Jusqu'à leur admission en tant que membres actifs ou associés de l'Association, les candidats et précandidats relèvent de la Commission des

within the purview of the Committee on Admissions and Language Classification. This Committee shall, in particular, decide on the measures provided for in Article 33 (4) of the Statutes.

It being understood that the use of AICC logos and email addresses is limited to its members only, any use of the AICC name by its candidates and/or pre-candidates must specify their respective status vis-à-vis the Association.

III. Language Classification

Article 7

The working languages of members of the Association shall be classified in three categories, called 'A', 'B' and 'C', which shall be further defined as follows:

Active languages:

A: The interpreter's native language (or another language strictly equivalent to a native language), into which the interpreter works from all her or his other languages, and as a general rule, in both modes of interpretation, simultaneous and consecutive.

All members must have at least one 'A' language but may have more than one.

B: A language other than the interpreter's native language, of which she or he has a perfect command and into which she or he works from one or more of her or his other languages.

Some interpreters work into a 'B' language in only one of the two modes of interpretation.

Passive languages:

C: Languages, of which the interpreter has a complete understanding and from which she or he works.

IV. Sponsors

Article 8

Only active members, who have been members of the Association for at least five years and have had the necessary language classification for at least that same period, may sponsor candidates. All sponsorship withdrawals after receipt of the file by the Secretariat must be duly motivated. Members of the Committee on Admissions and Language Classification may not sponsor candidates nor present pre-candidates.

Article 9

Any sponsors of an interpreter applying to become a candidate shall confirm that they have worked with her or him and have listened to, or observed in the case of Sign Language interpreters, her or his work during the three preceding years. They shall state the languages

admissions et du classement linguistique. Cette dernière peut notamment prendre les mesures prévues à l'article 33 (4) des Statuts.

Étant entendu que l'usage des logos ainsi que d'une boîte de courrier électronique de l'AICC n'est loisible qu'à ses seuls membres, toute référence au nom de l'AICC par ses candidats et/ou précandidats doit spécifier leur qualité vis-à-vis de celle-ci.

III. Classement Linguistique

Article 7

Les langues de travail des membres de l'Association sont classées en trois catégories, appelées A, B, C, soit:

Langues actives :

A : La langue maternelle de l'interprète (ou une autre langue rigoureusement équivalente à une langue maternelle), vers laquelle il travaille à partir de toutes ses autres langues de travail, généralement dans les 2 modes d'interprétation : simultanée et consécutive.

Tout membre doit avoir au moins une langue A, mais peut en avoir plusieurs.

B : Langue dont l'interprète, sans qu'elle soit sa langue maternelle, a une maîtrise parfaite et vers laquelle il travaille à partir d'une ou plusieurs de ses autres langues.

Certains interprètes ne travaillent vers cette langue que dans un des 2 modes d'interprétation.

Langues passives :

C : Langue dont l'interprète a une compréhension totale et à partir de laquelle il travaille.

IV. Parrains

Article 8

Seuls les membres actifs ayant au moins 5 ans d'ancienneté dans l'Association et dans la combinaison linguistique requise peuvent parrainer les candidats. Tout retrait de parrainage après réception du dossier au Secrétariat doit être dûment justifié. Les membres de la Commission des admissions et du classement linguistique ne peuvent être parrains ni présenter des précandidats.

Article 9

Les parrains du candidat attestent avoir travaillé avec lui et l'avoir écouté, ou observé dans le cas des interprètes en langue des signes, dans les trois dernières années. Ils indiquent vers quelles langues et à partir de quelles langues ils entendent le parrainer.

<p>from which and into which they intend to give their sponsorship.</p> <p>They shall certify, to the best of their knowledge, that the applicant possesses the professional experience required by Articles 7 and 11, that she or he observes the Association's rules and that the quality of her or his work corresponds to the high professional standards expected from the Association's members.</p> <p>The Committee shall be free to judge statements made by sponsors in the way it sees fit.</p> <p>Article 10 Any interpreter applying for admission shall have at least three sponsors but may find it necessary to have a greater number if her or his language classification is such as to require it. At least two of the sponsors must have their professional address in the same region as the applicant.</p> <p>When a region covers more than one country, at least one sponsor must have their professional address in the same country as the applicant, provided there are at least three members in that country who are eligible sponsors by virtue of their seniority and language combination.</p> <p>The above requirement also applies to applicants from countries which are not part of an AIIC Region.</p> <p>Cases of discrimination of which a potential candidate feels that she or he may have been the victim shall be brought to the attention of the Executive Committee for its attention.</p> <p>Article 11 Applications to CACL are made in the form of language pairs, each pair representing a discrete unit composed of one source and one target language.</p> <p>In addition, each pair's target language shall be qualified by the applicant as A or B (according to the definitions in Article 7 of this Regulation). Every language that is not a target language shall be referred to as a C.</p> <p>Each sponsor must cover at least one of the applicant's language pairs and all of the sponsors taken together must cover all of her or his language pairs. The same sponsor may vouch for more than one pair. A minimum of three sponsors is required.</p> <p>When the target language is an A, the pair shall be covered by at least:</p> <ul style="list-style-type: none"> • two sponsors with an A in that language and an A, B or C in the source language; 	<p>Ils certifient qu'à leur connaissance, celui-ci possède l'expérience professionnelle requise aux termes des articles 7 et 11, qu'il respecte les règles de l'Association et que la qualité de son travail correspond au haut niveau attendu des membres de l'Association.</p> <p>La commission apprécie librement les déclarations des parrains.</p> <p>Article 10 Tout candidat doit avoir au moins 3 parrains mais peut être amené à en présenter un nombre plus grand, si sa combinaison linguistique l'exige. Deux des parrains, au moins, doivent avoir leur adresse professionnelle dans la même région que lui.</p> <p>Quand une région se compose de plusieurs pays, un parrain au moins doit avoir son adresse professionnelle dans le même pays que le candidat à condition que dans ce pays il y ait au moins 3 parrains éligibles en fonction de leur ancienneté et de leur combinaison linguistique.</p> <p>Cette condition s'applique également aux candidatures émanant de pays qui ne font pas partie d'une région de l'AIIC.</p> <p>Les cas de discrimination dont un candidat potentiel estimerait être victime sont portés à l'attention du Comité exécutif à toutes fins utiles.</p> <p>Article 11 Les demandes de classement linguistique, tout comme celles de reclassement, sont présentées sous la forme de paires de langues, chaque paire représentant une unité distincte composée d'une langue source et d'une langue cible.</p> <p>Pour chacune des paires annoncées, le candidat précisera en outre si la langue cible est une langue A ou B (voir l'article 7 du présent Règlement). Toute langue qui n'est pas une langue cible sera classée en C.</p> <p>Chaque parrain doit couvrir au moins une des paires linguistiques du candidat et l'ensemble des parrainages doit couvrir toutes les paires linguistiques. Un même parrain peut parrainer plus d'une paire linguistique. Le candidat doit présenter au moins trois parrains.</p> <p>Lorsque la langue cible est une langue A, la paire sera couverte par au moins :</p>
--	---

When the target language is a B, the pair shall be covered by at least:

- one sponsor with an A in that language and an A, B or C in the source language and

- one sponsor with an A or a B in that language and an A, B or C in the source language.

Applicants must be able to document that they have already worked professionally for at least fifty days in each pair.

At its discretion, CACL may grant the applicant a waiver for one or more of his or her language pairs if not all requirements can be met.

Records of the applicant's admissible language pairs shall be made public in addition to their ABC classification.

V. Challenges

Article 12

Within a maximum of sixty days starting on the date of publication of the name of the candidate on the appropriate list, any member of the Association who gives her or his reasons may challenge a candidate in writing. The author of the challenge must be clearly identifiable irrespective of the medium used (electronic or paper).

Article 13

Once it has received a challenge, the Committee shall rule on its admissibility. If the challenge is admissible, the Committee shall inform the candidate or the member concerned who may withdraw her or his application for admission or for reclassification at any time. If the challenged candidate or member maintains her or his application, the Committee shall launch an enquiry, consulting both those members who have sponsored and those who have challenged the candidate and it shall request the opinion of the Bureau of the region where the challenged candidate or member has her or his professional address.

It may request the opinion of any member who knows the candidate and/or who may already have submitted comments about her or him.

The Committee shall hear the candidate if she or he so requests.

Article 14

The Committee shall reach its decisions as soon as possible, in any case no later than its second meeting after the challenge was lodged.

- deux parrains ayant cette langue en A et la langue source en A, B ou C ;

Si la langue cible est un B, la paire sera couverte par au moins :

- un parrain ayant cette langue cible en A et la langue source en A, B ou C, et

- un parrain ayant cette langue cible en A ou B et la langue source en A, B ou C.

Le candidat doit pouvoir démontrer qu'il a travaillé au moins 50 jours dans chacune des paires linguistiques demandées.

Si le candidat est dans l'impossibilité de remplir tous les critères, la CACL pourra, si elle le juge approprié, accorder une dérogation pour une ou plusieurs paires linguistiques.

Les paires linguistiques reconnues au candidat seront publiées en même temps que son classement ABC.

V. Contestations

Article 12

Tout membre de l'Association peut adresser à la commission une contestation écrite portant sur un candidat, en exposant ses motifs, dans un délai maximum de 60 jours à partir de la date de publication du nom du candidat sur la liste correspondante. Quel que soit le support utilisé (papier ou électronique), l'auteur de la contestation doit être clairement identifiable.

Article 13

Une fois saisie de la contestation, la commission statue sur sa recevabilité. En cas de contestation recevable, la commission en informe le candidat ou le membre intéressé qui peut retirer sa demande de candidature ou de reclassement à tout moment. En cas de maintien de la demande de la part du candidat ou du membre contesté, la commission procède à une enquête approfondie auprès des parrains, aussi bien que des contestataires et demande l'avis du Bureau de la région à laquelle appartient le candidat ou le membre contesté.

Elle peut solliciter l'avis de tout membre qui connaît le candidat et/ou qui aurait présenté des observations à son sujet.

La commission doit entendre le candidat, si ce dernier en fait la demande.

Article 14

La commission statue dans les plus brefs délais, et en tout état de cause au plus tard lors de sa deuxième réunion suivant le dépôt de la contestation.

Article 15

Any enquiry the Committee carries out of its own initiative pursuant to article 1 is assimilated to a challenge as ruled by this text.

Article 16

No interpreter whose application is turned down by the Committee may submit a similar application within a period of two years. If an appeal is made to the Executive Committee, this period shall begin as from the date of notification of the Executive Committee's decision.

VI. Admission**Article 17**

If there is no challenge to a particular candidate within sixty days of the publication of her or his name on the appropriate list, the candidate shall be admitted immediately as an active or associate member and her or his name shall be placed on the list of members of the Association.

The same procedure applies if, following an enquiry, the Committee is of the opinion that it is groundless.

VII. Changes in language classification**Article 18**

a. Any member who wishes to upgrade her or his language classification shall address a request to that effect to the Committee on Admissions and Language Classification. It shall be signed by at least two sponsors, who need not necessarily belong to the same region as the member making the request.

Sponsors must have had the language classification on which their sponsorship is based for a period of at least five years. All the other steps in the reclassification process shall be the same as those laid down for the language classifications of candidates applying for admission.

b. Notwithstanding paragraph a) above, any request to add an A language, or to upgrade a C or a B to an A, shall include a description of the circumstances justifying the request, and be signed by at least five sponsors who have had the language classification on which their sponsorship is based for a period of at least five years.

This requirement shall also apply to former members re-applying to join AICC and requesting a new A language or an upgrade from a C or a B to an A.

c. Any member who wishes to downgrade her or his language classification shall advise the Secretariat, which in turn shall inform the Committee. The new language classification shall take effect immediately.

Article 15

Toute enquête entreprise à l'initiative de la commission conformément à l'article 1 est assimilée à une contestation au titre du présent règlement.

Article 16

Lorsqu'une demande examinée par la commission est rejetée, l'interprète ne peut présenter de demande similaire qu'après un délai de 2 ans. S'il introduit un recours auprès du Comité exécutif, ce délai commence à courir à partir de la date de notification de la décision du Comité exécutif.

VI. Admission**Article 17**

Si la candidature n'a fait l'objet d'aucune contestation dans un délai de 60 jours à partir de la date de publication du nom du candidat sur la liste correspondante, le candidat est immédiatement proclamé membre actif ou associé et son nom est inscrit sur la liste des membres de l'Association.

Il en va de même en cas de contestation si, après enquête, la commission considère que celle-ci n'est pas fondée.

VII. Changement de classement linguistique**Article 18**

a. Tout membre souhaitant améliorer son classement linguistique adresse à la commission une demande de reclassement portant la signature d'au moins 2 parrains qui ne doivent pas nécessairement appartenir à la même région que lui.

Les parrains doivent posséder depuis 5 ans au moins la combinaison linguistique pour laquelle ils donnent leur parrainage. Pour le reste, la procédure de reclassement est celle prévue pour le classement linguistique des candidats à l'admission.

b. Nonobstant les dispositions du paragraphe a) ci-dessus, toute demande de rajout d'une langue A ou de reclassement d'une langue C ou B en A sera accompagnée d'un exposé des motifs justifiant la demande et signée par au moins 5 parrains possédant depuis 5 ans au moins la combinaison linguistique pour laquelle ils donnent leur parrainage.

Cette condition s'applique également aux anciens membres qui font une nouvelle demande d'admission en demandant une nouvelle langue A ou un reclassement de C ou B en A.

c. Tout membre souhaitant un déclassement linguistique en avise le Secrétariat qui en informe la

Article 19

Any request for another member's language classification to be downgraded shall be addressed to the Committee. It shall contain the reasons and shall be signed by at least five members, of whom at least two must have their professional address in the same region as the member for whom a downgrading is being requested. If the Committee finds the request admissible, the following procedure shall be applied:

1. The Committee shall inform the member concerned and offer her or him the choice between:

- a. being subjected to an enquiry;
- b. requesting voluntary downgrading of her or his language classification.

2. If no reply is received within a period of sixty days, the Committee shall initiate an enquiry. The first step shall be a written communication to the member concerned informing her or him of the opening of the enquiry and calling for the submission of the signatures of at least three members willing to defend the challenged language classification within sixty days.

3. The Committee shall reach its decision on the case at its subsequent meeting.

4. If, at this stage in the procedure, the member whose language classification has been challenged does not reply or submit the names of members willing to defend that language classification, it shall be downgraded as requested.

5. All correspondence between the member concerned and the Committee shall be by registered mail with confirmation of delivery.

VIII. Change of membership status**Article 20**

a. Any active member who wishes to become an associate member shall apply in writing, before 30th November to the Committee, stating their reasons.

The Committee shall decide on the request. If approved, the change in membership status shall apply from the beginning of the next financial year.

b. Any associate member who wishes to become an active member shall inform the Secretariat and pay the appropriate membership dues.

IX. Amendment procedure**Article 21**

This regulation may be modified by a decision of the Assembly, taken with a two-thirds majority of the votes cast; if appropriate, legal opinion may be sought before the proposals are submitted to the Assembly.

commission. Le déclassement prend immédiatement effet.

Article 19

La commission peut être saisie d'une demande de déclassement linguistique d'un membre dûment motivée émanant d'au moins 5 membres dont au moins 2 ont leur adresse professionnelle dans la même région que le membre faisant l'objet d'une telle procédure. Si la demande est recevable, la procédure suivante s'applique :

1. La commission en informe l'intéressé en lui proposant le choix entre :

- a. être soumis à une enquête;
- b. demander un déclassement volontaire.

2. En l'absence de réponse dans un délai de 60 jours, la commission entreprend une enquête, qui débute par une communication écrite à l'intéressé stipulant que l'enquête est entamée et l'invitant à présenter dans les 60 jours un minimum de 3 défenseurs du classement contesté.

3. Les dossiers seront jugés par la commission à sa réunion suivante.

4. Si, à ce stade de la procédure, l'intéressé ne répond pas et ne présente pas de défenseurs, le classement sera modifié selon la demande des contestataires.

5. Toute la correspondance entre l'intéressé et la commission, y compris le résultat de l'enquête, se fera par lettre recommandée avec accusé de réception.

VIII. Changement de Qualité**Article 20**

a. Tout membre actif qui souhaite devenir membre associé adresse par écrit, avant le 30 novembre, une demande motivée à la commission, qui statue.

Le changement de qualité, s'il est accepté, prend effet au début de l'année financière suivante.

b. Tout membre associé souhaitant devenir membre actif en avise le Secrétariat et acquitte la cotisation prévue.

IX. Procédure d'amendement**Article 21**

Les propositions de modification au présent Règlement, le cas échéant présentées après avis

	<p>juridique, sont décidées par l'Assemblée à la majorité des 2/3 des suffrages exprimés.</p>
--	---